

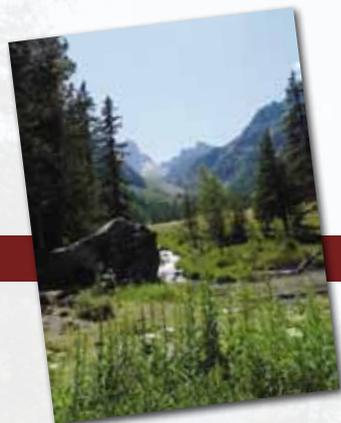
# Orsières

3<sup>e</sup> trimestre 2015

info

## Merci à nos lecteurs

*pour leurs très belles photos*



Maurice Lovey



Géraldine Landry



Nathalie Briat

## édito

*1<sup>er</sup> août à Noël*

J'avais bien assez de mes dix doigts ce 1<sup>er</sup> août. Pourquoi me direz-vous ? Simple-ment pour compter les fenêtres, façades, balcons de mon village qui affichaient un petit drapeau suisse.

Il faut dire que tout était contrariant ce premier août 2015. Une interdiction de faire des feux, un ciel maussade, une pluie soutenue dans la soirée. Et puis impossible aussi de tirer des fusées, d'allumer des volcans, de faire partir des pétards sous toutes leurs formes. Alors à quoi bon mettre un petit drapeau... puisque les enfants ne pouvaient se distraire bruyamment dès le 30 juillet, car il faut bien faire taire leur impatience.

Et si les enfants apprenaient aussi ce que représente réellement le 1<sup>er</sup> août ? Et si, nous tous, nous sentions concernés, fiers, patriotes un jour au moins. Et si pour un jour, un jour seulement, un petit signe de reconnaissance pouvait rappeler à notre conscience le bonheur de vivre en Suisse.

Tous les discours font état de nos valeurs, de notre solidarité, de notre sens de l'hospitalité, de nos richesses, de la paix, de la sécurité, de notre cohésion nationale, des vertus du fédéralisme, des bienfaits de la démocratie. Cela ne vaut-t-il pas un petit clin d'œil visible pour nous sentir fiers et pour rappeler à nos hôtes que nous sommes en fête ?

Dans un peu plus d'un mois, c'est Noël. Du moins dans les commerces. Et nombreux sont ceux qui se précipiteront, de peur de manquer les dernières nouveautés permettant toutes les extravagances de guirlandes, d'étoiles, de calèches, de Pères Noël ou autres délires lumineux, clignotant en permanence, se déclinant dans tous les tons, en suspension dans tous les sens, faisant fi de l'harmonie et de tout esprit de Noël. Dans un peu plus d'un mois commence aussi la course aux cadeaux. Personne n'est sensé y échapper. Et Noël pourra se fêter, comme les années précédentes, dans la profusion entre gourmandises et retrouvailles.

Et si nous mettions, cette année, une étoile sur notre drapeau, une petite bougie sur notre fenêtre, juste pour nous rappeler que nous pouvons vivre ce Noël dans la paix, principalement parce que nous sommes en Suisse.

Bonne lecture

Janine Mottier Obrist



## Extraits des procès-verbaux du Conseil municipal du 17 juin au 29 juillet 2015

### DransEnergie SA - Assemblée générale

En séance du 17 juin, le Conseil municipal a décidé de nommer M. Pascal Tornay comme membre de l'Assemblée Générale de la société DransEnergie SA en remplacement de M. Olivier Aubin, démissionnaire.

### UAPE d'Orsières - Nominations

En séance du 17 juin, le Conseil municipal a décidé de nommer M<sup>me</sup> Patricia Joris en qualité d'éducatrice diplômée pour l'UAPE d'Orsières (40%) et M<sup>me</sup> Malika Vernay comme auxiliaire à 20%.

### Centenaire de M<sup>me</sup> Cécile Copt

En séance du 1<sup>er</sup> juillet, le Conseil est informé que pour la première fois de l'histoire de la Commune, une personne fête son centième anniversaire. Il s'agit de M<sup>me</sup> Cécile Copt, pensionnaire de l'EMS de la Providence au Châble, née le 1<sup>er</sup> juillet 1915.

### Satom SA - Service de proximité (SDP)

En séance du 15 juillet, le Conseil a décidé d'adhérer comme commune-pilote au système SDP mis en place par la SATOM dans le cadre d'une

généralisation de la taxe au sac pour l'entier du Valais romand. Une communication détaillée sera adressée en temps opportun à l'ensemble de la population, des entreprises locales et des propriétaires de résidences secondaires.

### Politique touristique communale

En séance du 29 juillet, le Conseil a décidé d'accepter la proposition de politique du tourisme Vision 2030 du Pays du Saint-Bernard élaborée en partenariat avec la HES-SO Valais Wallis. Ce document, fruit de la réflexion des acteurs locaux du tourisme des trois Communes concernées, pose les bases de l'avenir et du développement de notre tourisme régional et répond aux questions fondamentales suivantes :

- Quel tourisme voulons-nous pour le PSB dans 15 ans ?
- Que fait-on de bien ou de moins bien aujourd'hui ?
- Quelles sont les possibilités à exploiter et quels sont les risques à éviter à l'avenir ?
- Quelles sont les orientations stratégiques et les mesures qui guideront les Communes, l'Office du tourisme et les différents partenaires dans les années à venir ?

Six axes stratégiques, vingt objectifs et cent mesures concrètes en sont ressortis et seront mis en œuvre.

Retrouvez les extraits détaillés des séances du Conseil sur le site de la Commune [www.orsieres.ch](http://www.orsieres.ch) rubrique espace citoyen/avis communaux, ainsi que des informations complémentaires sur notre page facebook [www.facebook.com/orsieres](http://www.facebook.com/orsieres)

# N'oubliez pas

le disque!



Il y a quelque temps, la commission des TP en collaboration avec la police, avait reçu le mandat d'organiser différemment les parkings « sauvages » du sommet du Bourg et de devant l'école de Podemainge.

Après analyse et sur proposition des commissions susmentionnées, lors de sa séance du 15 juillet 2015, le Conseil Municipal a opté pour la création de nouvelles places de parcs tracées en zone bleue au Sommet du Bourg ainsi que devant l'école de Podemainge.



Respectivement 7 et 5 places verront donc le jour prochainement.

D'une façon générale, ce sont désormais des places en zone bleue qui seront tracées comme par exemple la Place du Clocher en totalité, devant l'église, vers le cimetière...

Resteront en zone blanche les parkings de l'Edelweiss, de l'Echo d'Orny ainsi que la Place de La Meunière.

## Durée de stationnement autorisée dans la zone bleue :

Les jours ouvrables – ainsi que les dimanches et jours fériés, pour autant que cela soit expressément indiqué – les véhicules ne peuvent être parqués que durant 1 h de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à 18h00 selon le procédé bien connu du disque bleu.

Entre 18h00 et 07h59, il n'est pas nécessaire d'apposer le disque de stationnement, pour autant que le véhicule soit de nouveau engagé dans circulation avant 08h00.

Yvan Laterza  
Président de la commission travaux publics (TP), bâtiments publics (BP), infrastructures touristiques (IT) et chauffage à distance (CAD)



# Politique touristique < Vision 2030 > du Pays du St-Bernard

La Commune d'Orsières a mandaté l'Institut Entrepreneuriat & Management de la HES-SO Valais pour la mise sur pieds d'ateliers afin d'effectuer une réflexion **sur la situation touristique actuelle**, d'élaborer **une vision et une charte de valeurs** communes et de définir **les objectifs stratégiques et le plan d'actions** pour le développement touristique du Pays du Saint-Bernard (PSB).

Le groupe de travail était composé de Gilbert Tornare, Françoise Darbellay, Patrice Michaud, Alain Darbellay, Stève Delasoie, Maurice Amiot, Ronald Michellod, Christophe Lonfat, Yves Biselx, Dominique Coppey, Chantal Maudry, Alphonse Tornay, Raoul Crettenand, Julie Zufferey (HES) ainsi que du comité de pilotage avec Gaëtan Tornay, Eric Michellod (HES) et Didier Jacquemetaz.

Le contenu a été déterminé selon les démarches de management stratégique appliquées en entreprise.



## 1. ANALYSE DE LA SITUATION ACTUELLE

Les analyses du tourisme et des missions ont été réalisées selon les différents domaines **du développement durable** tels que définis par la politique touristique du canton du Valais à savoir les dimensions **économique, sociale, environnementale, qualitative et sécuritaire**.

### 1.1. Analyse SWOT du tourisme du Pays du Saint-Bernard

#### • Forces

On peut constater que les atouts de la région se regroupent principalement à travers les richesses naturelles : paysages, lacs, sentiers, jardins botaniques, qualité de l'eau et de l'air, etc. Une présence forte de la clientèle touristique suisse apparaît, dans un environnement de taux de change défavorable, comme un avantage à court terme.

#### • Faiblesses

Dans les faiblesses, le groupe de réflexion a relevé certains éléments de type économique avec une insuffisance quantitative et qualitative d'offres hôtelières, de fortes restrictions de développement liées aux surfaces limitées de terrain et des restrictions légales de plus en plus nombreuses. Une conscience touristique insuffisante de la population et des conditions de travail dans le secteur touristique parfois défavorables pèsent sur la qualité de l'accueil et l'intégration de jeunes de la région dans ce secteur économique.

#### • Opportunités

Comme opportunités, de plus amples développements d'éléments existants peuvent être entrepris dans la valorisation des traditions et de l'agro-tourisme ainsi que la création d'une nouvelle offre hôtelière haut de gamme complémentaire aux offres d'hébergement actuelles. On relève également l'influence que le tourisme peut avoir sur la décision de certains visiteurs de s'établir d'une façon permanente dans la région (possibilités de travail à distance pour les actifs et environnement naturel et calme pour les retraités).

#### • Risques

Pour les risques à court et moyen terme, le groupe de réflexion a mis en évidence les difficultés de l'offre hôtelière traditionnelle et familiale, la pression sur la réduction voire la suppression de possibilités de transports publics et l'impact de l'évolution climatique sur la pérennité des remontées mécaniques. Au niveau des communes, une augmentation des charges d'entretien au service d'une population toujours plus grande de non-résidents, pose de plus en plus un problème de financement.

## 1.2. Analyse SWOT selon les missions de l'Association du Pays du Saint-Bernard

#### • Forces

Les principales forces relevées s'articulent autour de bonnes collaborations actuelles ainsi que le professionnalisme du personnel de l'office de tourisme et des produits touristiques proposés.

#### • Faiblesses

Pour les faiblesses on relèvera principalement un esprit de clocher encore trop marqué, le regret d'une structure à dimension réduite et une perte de synergies issue de la séparation récente d'avec la destination voisine de Verbier.

#### • Opportunités

On note la possibilité de sensibiliser voire de former l'ensemble des personnes actives dans le tourisme afin d'améliorer l'accueil et l'information auprès des hôtes et la promotion et la vente de produits de la région. Des collaborations peuvent aussi être développées. Enfin, de nouveaux produits peuvent se développer afin d'exploiter la saison d'automne et être commercialisés à travers les nouvelles technologies informatiques.

#### • Risques

Au niveau des risques, on note surtout la perte ou l'essoufflement de l'engagement de personnes bénévoles dans le cadre d'associations, de comités d'animations ou d'événements et qui est primordial au développement touristique de la région.

## 2. POLITIQUE TOURISTIQUE « VISION 2030 » DU PSB

### 2.1. Vision et valeurs communes

Une vision permet de définir un état futur désiré, de communiquer clairement ce que les membres d'une destination désirent atteindre comme objectifs, de mobiliser et de motiver les acteurs concernés à aller dans la même direction. La vision lance un défi, motive, donne une direction. Pour que la cohésion de tous les acteurs se fasse autour du désir de voir ce projet se réaliser, la formalisation de valeurs communes et mobilisatrices fournit un cadre de référence essentiel.

*« Nous œuvrons tous ensemble pour le développement d'un tourisme de qualité où le sens de l'accueil en est le point d'ancrage. Combinant professionnalisme et authenticité, nous valorisons nos activités sport et nature aussi bien auprès des familles que des seniors. Nous visons une croissance durable à travers des offres innovantes et adaptées aux quatre saisons du Pays du Saint-Bernard. »*

<b>Qualité Compétences Fiabilité</b>	<i>Nous avons à cœur de garantir des prestations de qualité à travers nos compétences multiples et notre fiabilité.</i>
<b>Engagement Enthousiasme Vision long terme</b>	<i>Décidés à favoriser une croissance durable dans notre région, nous cherchons à transmettre aux habitants notre enthousiasme pour le secteur touristique et à nos hôtes la passion de notre terroir.</i>
<b>Ouverture d'esprit Anticipation Respect</b>	<i>Riches de nos traditions, nous manifestons également une ouverture d'esprit qui favorise les échanges et l'écoute des besoins de nos hôtes. Nous nous engageons ainsi à anticiper les évolutions futures dans le respect des personnes et de notre environnement.</i>
<b>Coopération Organisation</b>	<i>Soucieux de bâtir une coopération solide impliquant tous les acteurs locaux, nous travaillons constamment à améliorer nos produits. Nous avons la volonté de réaliser notre vision en intégrant au mieux la multiplicité et la complexité de l'activité touristique qui s'étend au-delà même de notre région.</i>

### 2.2. Axes et objectifs stratégiques

Sur la base des propositions réalisées, 6 axes-clés de développement et 20 objectifs stratégiques ont pu être déterminés.

#### Axes de développement :

- **Valorisation économique :** augmenter les retombées économiques du tourisme à travers une augmentation de la valeur ajoutée et une meilleure intégration des personnes de la région dans les emplois touristiques.
- **Conditions-cadre :** favoriser et soutenir les infrastructures touristiques d'importance, soutenir la mise en place de structures touristiques performantes et mettre en place les outils de financement nécessaires à la réalisation de la politique touristique de la région.
- **Qualité :** développer un tourisme de qualité à travers des services et des activités qui répondent aux besoins des hôtes et qui leur permettent de vivre des émotions et des expériences marquantes.
- **Image et promotion :** mettre en place des actions coordonnées de promotion et de ventes de produits afin d'optimiser les effets à travers une image unique et forte.
- **Nouvelles technologies :** exploiter les possibilités des nouvelles technologies de l'information et de la communication aussi bien au service de l'information ou de la promotion mais aussi pour la création de nouveaux produits.
- **Développement durable :** assurer un développement harmonieux du tourisme par une exploitation et une mise en valeur mesurées des ressources naturelles et dans le respect des personnes et des traditions.

Objectifs stratégiques
1. Développer les possibilités d'emplois touristiques et promouvoir les métiers du tourisme auprès des jeunes de la région.
2. Augmenter la valeur ajoutée par le développement du tourisme de séjours pour les quatre saisons.
3. Encourager le renouvellement et la modernisation de l'hébergement hôtelier existant mettant en valeur un tourisme quatre saisons.
4. Encourager le développement de nouveaux projets d'hébergements complémentaires à l'offre existante et qui favorisent un tourisme quatre saisons.
5. Soutenir l'offre des remontées mécaniques existantes jusqu'au renouvellement des concessions et stimuler les offres d'activités hivernales complémentaires au ski de piste.
6. Renforcer l'offre de transports publics.

7. Améliorer la qualité de vie des villages afin de les rendre plus attractifs.
8. Augmenter l'implication de tous les acteurs pour l'accueil, l'information, la promotion et la vente des produits et activités de la région.
9. Sensibiliser la population à l'importance réciproque du tourisme.
10. Préserver et mettre en valeur les richesses naturelles et culturelles de la région.
11. Favoriser le développement de l'agrotourisme.
12. Développer et promouvoir des mesures de sécurité liées à la pratique de certaines activités sportives.
13. Assurer la qualité et le développement des services publics et des infrastructures touristiques de base avec les moyens et les outils financiers nécessaires à disposition.
14. Renforcer la collaboration entre les acteurs du tourisme ainsi qu'avec les milieux politiques du Pays du Saint-Bernard.
15. Etendre les collaborations avec les institutions et les acteurs des régions voisines.
16. Orienter davantage les ressources du PSB pour les missions de marketing (ventes et promotion).
17. Offrir à tous les hôtes du Pays du Saint-Bernard de l'information touristique 24/24.
18. Créer des produits combinés (package et/ou all inclusive) spécifiques selon les quatre saisons.
19. Développer les possibilités des nouvelles technologies de l'information et de la communication pour promouvoir et vendre les produits touristiques.
20. Valoriser certaines manifestations actuelles et créer des manifestations d'envergure pour les saisons « printemps » et « automne ».

### Conclusion

Nous, communes et acteurs du tourisme, avons établi une nouvelle politique touristique pour les 15 prochaines années. Nos propositions ont permis de définir une vision et des valeurs qui détermineront le fil rouge de l'avenir touristique au Pays du Saint-Bernard.

L'Institut Entrepreneurial & Management nous a accompagnés. M. Éric Michellod nous a compris et a parfaitement synthétisé nos réflexions. Il nous laisse un tableau de bord stratégique qui permettra aux communes et au comité du PSB ainsi qu'à l'ensemble des acteurs de planifier et de concrétiser notre vision.

Je remercie l'institut et les participants au groupe de travail. La dynamique générée dans ces ateliers doit se poursuivre et entraîner l'ensemble du Pays du Saint-Bernard.

Notre travail n'est pas terminé, il débute.

*Pdt commission Tourisme, Didier Jacquemettaz*

## Le Ratamiaou

### Jardin d'enfants

**Lieu :** *Bâtiment scolaire Somlaproz*

*CP 88 - 1937 Orsières*

*079 / 370 85 45*

**Direction :** *Sibylle Bréaud*

*Batterie 16 - 1944 La Fouly*

*027 / 783 26 35*

#### Pour qui :

Les enfants âgés de 2 à 5 ans

#### Quand :

**Lundi / jeudi / vendredi matin**

**8 h 30 à 11 h 30**

Arrivées entre 8 h 30 et 8 h 45

Départs entre 11 h 15 et 11 h 30

**Lundi après-midi - 13 h 30 à 16 h 30**

Arrivées entre 13 h 30 et 13 h 45

Départs entre 16 h 15 et 16 h 30

#### Pourquoi :

Pouvoir vivre un moment enrichissant et sécurisant au sein d'une collectivité d'enfants avec ses règles et ses moments privilégiés, complémentaire de la vie familiale. Se confronter, partager, s'enrichir, apprendre, ne rien faire, se séparer, prendre une place et prendre conscience de qui on est, de son corps, des autres...

#### Activités :

Durant ces moments diverses activités sont proposées et mises à disposition, telles que :

- jeux symboliques et libres (l'enfant explore ses émotions, il se découvre et découvre les autres)
- activités motrices
- activités manipulatoires

- activités langagières
- activités musicales
- activités créatrices
- activités d'expression
- jeux de groupe
- sans oublier le moment du goûter

#### Dans quel but :

- accompagner l'enfant dans l'acquisition de son autonomie et de sa socialisation.
- lui permettre d'expérimenter sa créativité sensorielle, corporelle et cognitive.
- se construire et grandir au travers du jeu.

L'objectif est que l'enfant puisse découvrir et expérimenter des apprentissages propres à son âge et à ses besoins, ceci dans un cadre sécurisant et adapté, encadré par des professionnels de l'enfance.

Pour tous renseignements ou inscriptions, n'hésitez pas à contacter la responsable.

*Le jardin d'enfants récupère volontiers  
jeux, jouets, livres, mobilier...*

*Début de l'année  
scolaire:*

*dès le 1<sup>er</sup> septembre  
2015*



# Cécile Copt

100 ans

Chère Cécile,

C'est avec une grande émotion que la Commune d'Orsières s'est réveillée le 1<sup>er</sup> juillet 2015. Emotion qui est épaulée par deux autres sentiments :

- L'admiration tout d'abord devant un tel parcours de vie. Une vie bien remplie dans le labeur et la discrétion.
- Le 2<sup>e</sup> sentiment est la fierté bien évidemment. Fierté d'un Président de commune qui a la chance d'être en fonction le jour où sa commune fête sa 1<sup>re</sup> centenaire. Fierté de toute la population d'Orsières, ensuite, de savoir qu'une de ses concitoyennes a l'honneur d'atteindre cet âge magnifique.

J'aimerais au nom de l'ensemble des citoyennes et citoyens d'Orsières vous remercier pour tout ce que vous avez apporté à la commune qui vous a vu naître et grandir. A votre manière vous avez contribué à façonner ce coin de terre où il fait manifestement bon vivre.

Pour nous qui sommes régulièrement cachés derrière un ordinateur, il est toujours difficile d'imaginer que vous avez vécu à l'époque où la télé n'avait pas de place à la maison.

Vous avez connu la folle évolution du monde moderne. Du cheval à la voiture, des bas de laine aux bas nylon pour les dames et de la scie à la tronçonneuse, pour les hommes, vous avez franchi toutes ces étapes pour arriver le 1<sup>er</sup> juillet 2015, en pleine forme, à l'âge de 100 ans.

Vous avez donc, derrière vous, et ce n'est pas peu dire, une vie bien remplie et certainement réalisé de nombreuses actions qui ont favorisé le bien être de toute la population. La commune d'Orsières vous en est reconnaissante, elle vous doit beaucoup et vous en remercie.

Encore une fois Merci pour tout ce que vous avez apporté à la commune d'Orsières et pour tout ce que vous apporterez encore, j'en suis certain.

Bonne continuation parce que vieillir c'est encore le seul moyen qu'on ait trouvé de vivre longtemps – et si la jeunesse est la plus belle des fleurs, la vieillesse est le plus savoureux des fruits.

*Jean-François Thétaz, président.*



# Vertic'Alp

## 4<sup>e</sup> édition

Après trois éditions réussies, le Ski-Club Reppaz / Grand-St-Bernard organise pour la quatrième année consécutive la Course à pied Vertic'Alp ! Celle-ci est inscrite dans le calendrier de la Coupe Valaisanne de la montagne et aura lieu le **samedi 3 octobre 2015**. Le parcours est accessible à tous, élites et populaires.

Un dénivelé de plus de 1'000 mètres sur une distance d'environ 6 km, la Vertic'Alp offre un beau défi avec son tracé reliant Reppaz au Grenier de Moay.

### Podiums 2014 :

Le 4 octobre 2014, **Billy Burns** établissait le nouveau record du parcours en 43:14. Il devançait **Florent Troillet** (46:36) et **Emmanuel Vaudan**

(46:58). Côté féminin, la victoire au scratch revenait à **Emeline Forsberg** dans un temps de 53:16. Le podium élites dames était complété par **Mélanie Gobiet** (57:13) et **Justine Joux** (57:26).

### Rappel du parcours :

#### 1<sup>re</sup> partie

Un peu plus de 3 km pour 930 m de dénivelé positif. L'essentiel de la montée se fait entre Reppaz et la cabane de l'alpage des Planards. La pente moyenne peut être qualifiée d'extrême puisqu'elle dépasse les 30 %.

#### 2<sup>e</sup> partie

La fin du parcours allège les efforts, 2,3 km pour 85 m de dénivelé positif et 160 m de dénivelé



négatif. Le tracé final emprunte le chemin qui relie les alpages des Planards à Moay, sous la montagne du Six-Blanc. La course se termine avec la descente sur le Grenier de Moay.

### Modification du parcours enfants

Cette année, le départ du parcours enfants (jusqu'à 12 ans) sera prévu à la hauteur du premier ravitaillement au lieu-dit de Planaboy pour rejoindre l'arrivée du grand parcours au Grenier de Moay.

À l'arrivée au Grenier de Moay, la possibilité est offerte aux participants et aux spectateurs de se désaltérer et de se restaurer sur place sous une cantine aménagée à cet effet.

**N'hésitez pas à vous inscrire directement via notre site Internet : [www.verticalp.ch](http://www.verticalp.ch)**

**Contact : Florent Bolis**  
*Président du comité d'organisation*



## Ramassage de papier

par les élèves des écoles primaires avec le soutien et la collaboration de l'équipe communale. Merci de faciliter leur travail en respectant les horaires et en déposant les papiers avant les temps indiqués.

**Lundi 12 octobre → Les Villages**

**Mardi 13 octobre → Orsières**

1956 - 2016

## FC Orsières en fête

En 2016 le FC Orsières va souffler ses 60 bougies et pour marquer comme il se doit cet anniversaire un comité est à pied d'œuvre depuis plusieurs mois.

Pour vous mettre l'eau à la bouche et pour lancer ces festivités un souper spectacle placé sous le signe de la chanson, du rire et de l'émotion vous sera présenté au mois de janvier.

Les différents « artistes » qui se produiront lors de ces 3 représentations sont tous des membres actifs du club. La partie musicale de ces soirées sera assurée par Julien Pouget.

L'orchestre accompagnera une quinzaine de personnes ou groupes qui mettront toute leur énergie et tout leur cœur pour vous proposer un spectacle digne de ce nom et pour vous faire passer un moment inoubliable.

Réservez d'ores et déjà ces dates, venez nombreux découvrir « les incroyables talents » que regorge notre société, venez tout simplement partager un moment de convivialité et d'amitié.

Le programme détaillé de ces 3 soirées ainsi que les diverses manifestations qui marqueront ce 60<sup>e</sup> anniversaire vous seront dévoilés dans l'info Orsières du mois de décembre.

Le comité du 60<sup>e</sup>



## Féeries automnales



Les alpages se font silencieux et le fond de la vallée, sauvage et mystérieux, prend doucement des teintes chamarrées. Il est temps de dire au revoir aux longues journées d'été et d'apprécier les joies de l'automne : champignons, brisolée... et surtout : la désalpe de La Fouly ! Événement phare de la saison, la traditionnelle **désalpe** aura lieu **le 19 septembre** et sera placée sous le thème de « La Musique ».

Menée tambour battant par un comité efficace et motivé, la désalpe 2015 promet une valse de réjouissances. Guidés par les bergers et bergères du Val Ferret, plus de 500 vaches et moutons défilent le matin au son des sonnettes et sonnailles. Point d'orgue de l'après-midi, le combat de génisses fera danser dans l'arène les prétendantes au titre de reine.

Plus qu'une fête familiale et conviviale, la désalpe est aussi l'occasion de rencontrer les paysans de la région et de déguster les délicieux produits issus de leur travail. Authentique, simple et joyeuse, la désalpe 2015 vous donne rendez-vous le 19 septembre à La Fouly. Venez nombreux et... en musique !

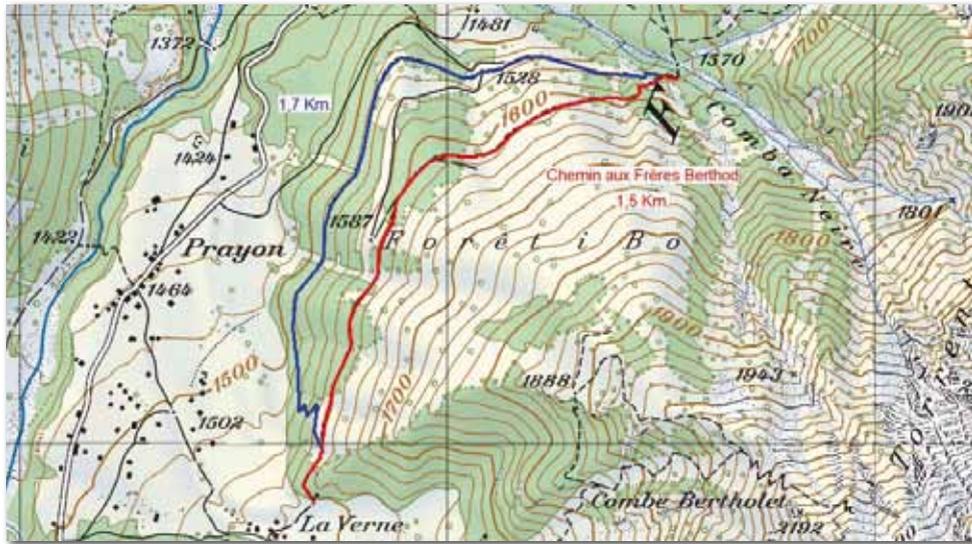
### Programme :

- 10 h 00** Ouverture du défilé
- 11 h 45** Discours de Blaise Lovisa
- Repas sous cantine avec prestations musicales
- 14 h 30** Combat de génisses
- 17 h 00** Résultats, distribution des sonnettes
- Suite de la fête sous cantine

Meinrad Coppey

## Le < chemin des frères Berthod >

Balade d'automne à découvrir



**Qui oserait contester la beauté du Val Ferret ? Aménagé, entretenu depuis des siècles par ceux qui l'aiment et qui y vivent, il éblouit inlassablement le marcheur, le vététiste, le pèlerin et le campeur. L'histoire du « chemin des frères Berthod » participe elle aussi à cette grande Histoire du Val Ferret : qui pourrait mieux la raconter que René Berthod ?**

« Tout commence avec mon oncle Camille et le chemin du Tour du Mont-Blanc. Dans le secteur de Lavari, à cette époque, les marcheurs empruntaient un sentier qui descendait en direction de la Dranse. Ce que Camille en pensait ? « Ça ne va pas. Il faut amener les gens au sommet de la moraine de Saleinaz, parce que le plus beau chemin que l'on a, c'est celui qui descend par la crête ! » Alors, avec mes fils qui avaient entre 7 et 10 ans, ils ont piqueté une tra-

versée depuis le haut de Lavari, au pied de la forêt des Planereuses, jusqu'au sommet de cette crête. Même si, plus tard, ils n'ont pas participé à la réalisation proprement dite de ce chemin, l'histoire ne s'arrête cependant pas là...

Camille s'est ensuite intéressé à l'idée de relier La Fouly à Bavon. Des parties étaient existantes – entre Le Brocard et La Sasse par exemple – mais il fallait aménager certaines portions pour pouvoir proposer aux marcheurs un sentier agréable. Camille s'est donc mis à piqueter une partie, mais il est hélas décédé, à 65 ans. On est en 1979.

Son frère René ayant hérité d'un petit pécule propose alors cette idée : « Il nous faut faire quelque chose dans l'esprit de Camille. Je vais donc mettre cet argent à disposition pour payer des jeunes pour la réalisation de ce chemin. »

Ainsi commence véritablement l'histoire du

« chemin des frères Berthod », qui ne sont autres que mes fils Reynald, Michel et Christophe, aidés par Eric, le fils de ma sœur.

Il fallait bien sûr un adulte pour encadrer et aider ces jeunes. Mon oncle René avait dans ses connaissances un certain monsieur Moutonnet, un retraité français, qui ne s'est pas fait prier pour être engagé en tant que « contremaître ». Et c'est ainsi que pendant 3 ou 4 étés, au début des années 80, j'ai vu mes trois fils partir du chalet pour aller créer ce chemin. Deux heures de travail le matin, la même chose l'après-midi, à la débâcle !

J'ai moi-même participé à l'entreprise : depuis le fortin de La Verne, on a suivi une courbe de niveau pour proposer un chemin à plat jusqu'au torrent Tollent, puis jusqu'à la route du Brocard.

J'ai également tracé le cheminement dans la forêt au nord de La Sasse pour rejoindre le secteur de La Tèjere.

Quant au secteur entre La Fouly et La Seilo, comme je n'y étais pas, mes souvenirs ne sont pas précis. Il est possible que ce soit la dernière partie qu'ils ont aménagée, en enlevant quelques vernes. Je crois même que ce tronçon a été utilisé pour des courses de fond.

Voilà en résumé l'histoire de ce chemin, qui s'est fait sans recours aux autorités, dans le simple but de proposer aux gens un chemin pas trop pentu pour rejoindre La Fouly à Bavon, selon le souhait de Camille. »

*Propos recueillis par Philippe Bobillier*

## Bonne nouvelle pour les seniors



### À Orsières le cours de danses populaires / traditionnelles continuera!

Toutes les personnes intéressées par cette activité ou curieuses de ce cours sont invitées à rejoindre notre groupe !

Venez vous faire du bien en dansant sur des airs populaires !

À partir du 30 septembre 2015 on va danser tous les mercredis de 9h30 à 11h00 (entrée possible chaque mercredi) à la salle de l'école Podemaing à Orsières.

La contribution est Fr. 7.50 par personne et mercredi.

Mesdames, Messieurs, soyez les bienvenus ! Venez (re)découvrir la légèreté de la joie de vivre !

### Renseignements et inscription auprès de :

Ruth Maria Bitschnau Veltman Chandonne  
027-785 10 92 / 077-452 29 07  
ruth.maria.bitschnau.veltman@bluewin.ch

# Place au centre...

*Merci!*

**Alors que les écoles ont réouvert leurs portes et que le rythme de travail a repris son cours normal, il est temps pour nous de vous remercier pour les moments partagés sur notre Place centrale au cours des trois semaines qu'ont duré notre projet « Place au centre ».**

Parents et enfants ont grandement apprécié la place de jeux aménagée. Nombreux sont ceux qui ont profité de la compagnie d'Estel, Malika ou Cristiana.

Nos quatre événements culinaires ont également connu du succès. Malgré la pluie, vous étiez présents pour partager la paella de Jérôme, les tapas de Giliane et Cédric, les samosas de Martina et la polenta servie par nos conseillers communaux.

Nous profitons de cette occasion pour remercier toutes les personnes qui ont accepté de participer à notre projet.

Nous avons reçu de chaleureux messages prouvant que notre initiative comblait un manque dans le village et nous espérons bien sûr pouvoir réitérer l'expérience l'année prochaine. D'ici là, portez-vous bien!

*Le comité : Casimir Gabioud, Ferdinand Lattion, Bernadette Volluz, Gaëtan Tornay, Roselyne Luy, Yvan Laterza, Janine Mottier-Obrist*



*Super projet pour ajouter un peu de vie au milieu du village! Les enfants ont adoré la place de jeux et les parents ont trouvé, malgré le temps, super sympa les soirées à thème avec à chaque soirée son animation musicale!*

*Vivement l'année prochaine avec le*



*Il faut la laisser à l'année!  
(La place de jeux)  
Magnifique idée en tout cas!*

*Faire vivre le centre du village est capital pour l'avenir d'Orsières. Pour le futur, il faudra bien sûr apporter quelques améliorations mais nous pouvons dire que cette première tentative a été couronnée de succès et que la population a parfaitement joué le jeu.*

*Bravo super idée!  
Ça donne un esprit à la Place!*

*Géniale cette initiative!*





Grâce à l'implication d'environ 150 bénévoles, de tous les joueurs et membres du FC Orsières, le comité d'organisation tire un premier bilan très positif de cette 35<sup>e</sup> édition.  
Une ambiance détendue, un bal sans déborderement, un tournoi dans la bonne humeur... Tout simplement un excellent millésime.  
N'oubliez pas de réserver d'ores et déjà le week-end du 15-16-17 juillet 2016 pour la 36<sup>e</sup> édition...

*Le comité d'organisation*

# 35<sup>e</sup> tournoi populaire

# Le bec de grue poilu (*Erodium*) à Flore-Alpe

Les Bec-de-Grue sont des plantes de la famille des Géraniacées, leur nom se rapportant à leur fruit très allongé. Le Bec-de-Grue commun est répandu en Valais dans les champs et les vignes. Il présente de grandes variations morphologiques selon les régions et les milieux. Les botanistes distinguent des petites espèces, des sous-espèces et des variétés.

L'une des petites espèces est le bec de grue poilu, localisé sur les coteaux séchards à loess, de Martigny à Brigue et dans certaines vallées latérales. Nous avons été surpris de trouver en Valais cette plante typique des dunes fixées des côtes atlantiques, où nous avons l'habitude de l'observer. Sur le terrain, cette plante a attiré notre attention par son port réduit, le substrat sur lequel elle pousse et les plantes annuelles qui l'accompagnent tels que le céraïste à cinq étamines et l'alysson annuel.

Le bec de grue poilu a ainsi éveillé notre curiosité et nous avons décidé de nous intéresser de plus près à ces plantes. Nous avons récolté des graines, du matériel vivant et d'herbier en France (sur les côtes atlantiques, à Fontainebleau, dans

la région méditerranéenne et en Maurienne) et en Valais central, dans le Haut-Valais et aussi sur la commune d'Orsières dans les environs de Prassurny.

Nous avons cultivé à Flore-Alpe plusieurs de ces espèces dans le but de les comparer entre elles. Le bec de grue poilu provient de Fontainebleau, poussant sur les sables siliceux. Son port s'est fortement développé à Champex, et ses caractères typiques discriminants, utilisés par son identification, en particulier son fruit plus court à akènes sans sillon sous la fossette, sont restés stables.



Bec de grue poilu (*Erodium pilosum* (Thunb.) Jordan), provenant de Vendée. (Flore-Alpe, 2014).



Bec de grue commun. Saillon. (Photo J.-C. Praz)



Bec de grue commun  
(*Erodium cicutarium* aggr. [(L.) L'Hér.].  
Provenant de Fully. (Flore-Alpe 2014)



Graines des becs de grues, commun à droite  
et poilu à gauche. Flore-Alpe 2014.

Au contraire, chez le bec de grue poilu provenant des coteaux séchards du Valais, les caractères discriminants de détermination sont plutôt ceux de l'espèce commune, fruit plus long à akènes avec sillon, sous la fossette [*Erodium cicutarium* (L.) L'Hér.], proposée comme variété *vallesiacum* par Beauverd.

Ces observations permettent de poser clairement la question de la présence du bec de grue poilu en Valais.

Jean-Luc Poligné, jardinier botaniste  
Jean-Claude Praz

## La gymnastique des aînés reprend le lundi 26 octobre 2015 !



Le 26 octobre 2015, c'est dans la joie et la convivialité que les seniors d'Orsières et environs reprendront leurs activités dans le cadre de la Gym des aînés. Celles-ci se poursuivront, comme par le passé, le lundi à 17 h 15 à la salle de gym du cycle d'orientation et à la salle sous la cure pour la gym assise à 14 h.

Pour plus de détails et de renseignements, vous pouvez contacter :

**Michèle Steiner,**  
Monitrice Sport-Adultes  
Tél. 027 783 27 50  
Natel 079 699 03 20

# Orsières 2016

## Fête cantonale des costumes



Ils ont entendu l'appel du vieux banc au bord de l'eau et se sont assis, profitant de la douce chaleur d'après l'orage. Les petits Bouetsedons se prennent déjà à rêver à l'an prochain!



A Evolène, dimanche dernier 9 août, les Bouetsedons ont lancé l'invitation à toutes les sociétés valaisannes de rallier Orsières les **8-9-10 juillet 2016** pour fêter ensemble les costumes du pays et célébrer les 50 ans de la naissance de leur groupe folklorique.



C'est à vous tous Orsériens de souche ou d'adoption qu'ils s'adressent maintenant. Pour que cette si belle fête organisée déjà en 1990 à Orsières, soit attractive et conviviale, qu'elle devienne une réelle incitation à revenir dans le pays, il est important que toutes les forces s'unissent et qu'un maximum de bonnes volontés s'impliquent. Il est déjà prévu que les enfants des écoles participent à la décoration du village par une création personnelle. Le cortège est planifié, il aura besoin de figurants et de petites mains pour la réalisation. Les sociétés invitées sont connues mais pas encore leurs commissaires... Alors, n'hésitez



pas! Annoncez-vous si l'envie vous titille d'être partie prenante et faites surtout bon accueil aux quêteurs qui vont bientôt frapper à votre porte. Le bénévolat est une richesse inaltérable mais le financement reste une nécessité absolue.

*Elisabeth Darbellay-Gabioud*



Pour les commissaires	Dominique Rausis	079 865 73 30	dominique.rausis@sbb.ch
Pour le personnel	Catherine Tornay	079 661 11 62	catherine_tornay@bluewin.ch
Pour le cortège	Elisabeth Darbellay	078 690 07 80	darbellay-gabioud@netplus.ch
Pour les Bouetsedons	Raphaël Tornay, pdt	079 659 56 52	raphael.tornay@gmail.com
Pour la fête	Jean-Maurice Tornay, pdt CO	079 220 48 72	jean-maurice.tornay@netplus.ch



## Quand Marthe devient Laetitia

« Solitude montagnarde », il tient journal et se définit comme reporter pour « Radio-Fouly ». Il fait la connaissance de LAETITIA LOVEY, née à Praz-de-Fort le 17 juillet 1912, fille d'ERNEST LOVEY instituteur et de CÉCILE TROILLET. LAETITIA, jeune fille intelligente et instruite, revenue au pays pendant la guerre, s'en retourne à Gstaad diriger l'institution qui l'avait précédemment employée. Elle entretient correspondance avec ses parents puis avec son amoureux. Le 15 septembre 1947, l'union de CHARLES et LAETITIA est bénie dans la



Photo Emile Gos © collection privée JP Gos

chapelle d'Ayer en Anniviers. Le 21 janvier 1949 naît JEAN-PIERRE Marie Alain Ernest Albert Gos. Indicible bonheur, mais de trop courte durée : le 13 avril de la même année, Charles, très atteint dans sa santé, décède à Martigny. A Issert, devant un parterre très captivé, CHARLES reporter prend la voix de son fils JEAN-PIERRE et nous emmène en pays connu...

« ... Notre éminent ami (speaker) a consenti à faire également pour nous, et ceci à titre d'exclusivité, la chronique mondaine des chamois de Ferret, celle des bridges des marmottes de Plan-la-Chaux, les reportages des vols d'aigles royaux des Essettes sur circuit fermé des 3500 et 5000 mètres, vols planés ou lancés, des steeple internationaux des " modzons " de Mont-Percé

## et Jean-Pierre son propre père, Charles...

conjointement avec ceux du Bandarrey italien ainsi que ses sensationnels reportages sur les mystères des clans des cerfs et chevreuils de Branche. Nous n'avons garde d'omettre qu'il assistera aussi (...) à ces terribles combats de boxe entre les béliers de Germain et que, dans tous ces travaux palpitants, il sera assisté par sa secrétaire préférée, Miss Venise, en ce moment en séjour à l'alpe de la Fouly où, par le charme de sa seule présence, elle vient, suivant le mot si expressif du berger-chef de " tout foutre en l'air ".



Photo Emile Gos © Médiathèque Valais-Martigny



MADAME Gos, personne ne l'a oubliée : facilité de contact, intarissable éloquence, présence affirmée, monumentale mémoire et culture profonde. Pour entrer dans son costume, ce n'est



pas la demoiselle d'Avignon qui s'est assise sur la paille à Issert, ni la princesse de Kurland, ni l'actrice connue et appréciée... C'est tout simplement, une femme d'entre les femmes, dépouillée de tout ce qui n'est pas elle-même. MARTHE KELLER a occupé le plancher d'Issert en LAETITIA, Mimy, fille aimante qui tient à rassurer ses parents âgés et à leur offrir un peu de soleil.

« Gstaad, décembre 1939, le mardi matin  
A mon Papa chéri et à ma Chère Maman,  
Depuis hier soir, je ne pense qu'à vous écrire et



sitôt une minute de libre ce matin, je viens vous dire que j'ai fait un bon voyage. A Martigny, je n'ai vu que Sœur Amélie que j'ai embrassée en passant. Dans le train, je n'ai pas causé avec M. Germanier, il a voyagé en seconde. A Sembrancher, M. le Prieur Besson du Grand-Saint-Bernard est monté dans mon compartiment et nous avons causé tout le long. (...)

Tu vois, mon cher papa, qu'il y a par le monde des gens bien éprouvés, auprès de qui nous sommes bien heureux, et pourtant ils ne sont pas fatigués de la vie, ils l'acceptent, ils la vivent parce qu'elle vaut la peine d'être vécue, à n'importe quel âge. Vois-tu papa, il ne faut pas penser qu'on est inutile arrivé à un certain âge, que la vie n'a plus de sens, que tout est vide ; ce ne sont que des impressions contre lesquelles il

faut lutter. Je pense que tu devrais un peu sortir, voir quelquefois le cousin Henri ou quelques autres camarades. Car pour moi, je pense que tu es un peu seul. Et puis, pense bien que ta dernière va te revenir avec le printemps, donc bientôt, et alors notre maison sera un peu plus joyeuse, un peu plus gaie. En attendant, je vous écrirai souvent et il faudra me répondre, ça t'occupera aussi un peu. (...)

Ce soir. M<sup>me</sup> Le Roy a invité Mlle Schwab, nous avons passé une soirée très agréable, mais il est de nouveau 1 heure du matin et moi j'ai encore voulu vous écrire pour que vous sentiez combien je pense à vous et comme je vous suis près par le cœur. Bonne nuit, mes deux chéris, je vous embrasse et j'éteins ma lumière. »

Mimy



Entrecoupées par des chants populaires admirablement interprétés par la « petite chorale des chanteurs de la Vallée », les lectures se succèdent. Public captivé. La nuit est tombée, les dernières lettres deviennent intimes.

Orsières, le 30 avril 1943,

Mon Grand Gosse Chéri,  
(...)

Avec beaucoup de choses tendres. L.

Leysin, ce dimanche soir 5 juillet 1942, 9h.

Ma petite fiancée adorée,  
(...)

Votre Charlie

Mardi 31 août 1943

Encore une journée un peu perdue pour moi. Toux et brumes. Brumes et toux... Je me suis contenté d'une modeste errance à la lisière de l'alpage de La Fouly (...)

Entre le 23 et le 28 janvier 1946

Mon fiancé bien-aimé,  
(...)

Mon Chéri, vous le voyez, votre petite Fiancée est bien vivante, bien bavarde aussi, et si elle s'écoutait, elle vous en raconterait encore deux fois autant!... D'ailleurs, dans sa pensée elle vous raconte tout et dans son cœur elle vous associe à toute sa vie: aux grandes choses: prières, peines, joies, comme à ses plaisirs, comme aux plus petits détails de sa vie quotidienne; car vous êtes inséparable d'elle, elle vous porte en elle comme je porte en moi mon amour auquel je m'identifie: Tout en moi est Amour pour Toi. Je t'aime.

Toute tienne, L.



Au-dessus d'Issert, dans la nuit profonde, la petite chèvre a bêlé, une chauve-souris s'est réfugiée sous le faite de la grange, le temps s'est arrêté, Laetitia et Charles se sont tus...

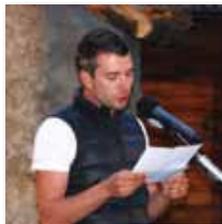
Elisabeth Darbellay-Gabioud

Grâce à l'initiative de

**Yann Decorzant**  
Directeur du Crepa



**Mathieu Bessero**  
Metteur en scène



**Jeanine Mottier Obrist**  
Commission culturelle



## L'été au pays du St-Bernard



**Champex-Lac**  
Pays du St-Bernard

La saison d'été a bien débuté sous une météo radieuse et le lac a quant à lui, pris des allures de plage!



Sous un soleil caniculaire, la Lévitation Stand Up Challenge a accueilli pas loin de 500 personnes qui ont pris d'assaut le lac pour tester les paddles boards.

La 8<sup>e</sup> édition du Marché de Champex s'est très bien déroulée avec 75 stands qui ont pris place au cœur de la station pour faire découvrir des produits du terroir et de l'artisanat. Avec leur musique déjantée, les musiciens de la fanfare de rue « In the Spirit » ont fait régner une ambiance festive et le groupe folklorique les « Bouets-deons » avec leur costume traditionnel ont enchanté le public et surtout nos touristes. En route pour la 9<sup>e</sup>!

Malgré la météo défavorable, la fête nationale s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse. La fanfare Edelweiss nous a interprété quelques morceaux de leur répertoire et nous avons eu le plaisir d'accueillir Maurice Tornay pour nous prononcer quelques mots lors du traditionnel discours. Après les magnifiques feux sur le lac, la soirée s'est terminée en musique avec un concert qui a mis le « feu » à la cantine!

Les amateurs de plantes et champignons ont pu bénéficier du savoir du Pr. Kurt Hostettmann et du Cercle Mycolgique Entremont pour découvrir les variétés de plantes et champignons qui environnent la station.

Pour les fins gourmets, le restaurant de la Broya

a proposé plusieurs brunchs du terroir pour nos vacanciers!



Les mélomanes ont été enchantés par la première édition des « Musicales de Champex-Lac » qui a été un réel succès. Les 3 soirées ont fait carton plein ! Les organisateurs sont ravis et vont remettre le couvert pour l'année prochaine ! Les spectateurs étaient à nouveau très nombreux au rendez-vous pour accueillir les coureurs de l'OCC, de la CCC et de l'UTMB sur la base vie de Champex-Lac le dernier week-end d'août.

Les festivaliers ont également profité du panel de concerts au programme pour la 3<sup>e</sup> édition du Champex'stival.

Tout au long de l'été nos visiteurs ont profité de nos nombreuses activités, visites enchantées du jardin alpin, petit tour dans les galeries du Fort, baignade à la piscine ou dans le lac pour se rafraîchir, flânerie en pédalo ou stand up paddle sur le lac, les promeneurs ont également pu profiter du télésiège pour admirer la vue depuis le restaurant ou pour rejoindre nos cabanes !

Le comité de l'Amicale tient à remercier la commune d'Orsières et le Pays du St-Bernard pour leur soutien précieux durant nos manifestations !

Nous vous donnons déjà rendez-vous à tous l'hiver prochain pour participer à nos nombreuses animations.

*Pour le comité  
de l'Amicale de Champex-Lac  
Isaline Joris*



**La Fouly**  
*Pays du St-Bernard*

Mi-juin, le doux son des sonnettes de nos magnifiques Hérens retentit dans toute la vallée, c'est le début de l'été avec ses inAlpes. Les fêtes ont été magnifiques notamment devant la nouvelle buvette des Ars.

Sous un soleil de plomb, nous avons assisté au départ de la Traversée du Trail Verbier St-Bernard. Puis échelonnés dans la journée, les valeureux coureurs de l'X-Alpine ont traversé la Fouly avec notre champion régional Jules-Henri Gabioud dans le haut du classement.

Muni d'un harnais avec un chien Husky au bout de celui-ci, petits et grands sont partis en randonnée aux alentours de la Fouly. Ils ont découvert d'extraordinaires sensations pour cette nouvelle activité !

Les touts petits bien installés sur la charrette tirée par les ânes de Casimir ont déambulé à travers la station.



Mousquetons, corde, harnais, ces mots ont fait partie du vocabulaire des apprentis grimpeurs tous les mercredis matin grâce à l'initiation au mur de grimpe. Le mardi, c'était la grande aventure « Robins des Bois » pour les enfants. Ils sont partis dans les forêts de la région avec les accompagnateurs.

A la Chapelle de la Fouly, les magnifiques concerts des Heures Musicales ont résonné dans toute la vallée. Un programme conçu sur mesure par Stève Bobiller.

A l'orée des bois, nous avons pu découvrir les somptueuses photos de l'association Rigzen Zanskar. Un succès exceptionnel pour cette exposition en plein air !

Nos papilles n'ont pas été oubliées à la Fouly ! Tout au long de la saison, Chantal Maudry a fait découvrir des plantes comestibles en les cuisinant de façon succulente. A l'alpage des Ars, dans ses nouveaux locaux, le brunch a été servi tout l'été sans oublier la magnifique carte proposée.

Un temps mitigé pour notre 1<sup>er</sup> août, malgré le peu de monde la fête fut belle avec des feux d'artifices plein les yeux. Merci au Clown Gabidou pour son spectacle, à la fanfare Echo d'Orny pour leurs mélodies qui ont réchauffé nos cœurs, à Christian Abbet pour son discours plein



de poésie et enfin à Brice Pianet pour avoir mis l'ambiance sous la cantine de fête.

Place à l'automne maintenant, cette saison n'est pas oubliée dans le Val Ferret. Venez participer à la traditionnelle Désalpe de la Fouly placée sous le signe de l'authenticité le 19 septembre. Stéphane et Sylvie Bloyet se feront un plaisir de vous accueillir à Prayon pour leur fête de la chasse au début octobre.

Une toute nouvelle manifestation mise sur pied par un comité motivé vous sera proposé le 3 octobre prochain. Une balade gourmande sur le thème de la chasse. N'hésitez pas à vous inscrire, la fête promet d'être belle !

Le comité de l'UCOHF vous donne rendez-vous cet hiver et il se met déjà au travail pour prévoir un programme varié et animé.

*Pour l'UCOHF  
Marika Murisier*

# Mérites culturels

## et vernissage

Après un très léger rafraîchissement, l'ancienne école d'Issert a su démontrer qu'elle pouvait focaliser les intérêts culturels de notre vallée le temps d'un été.

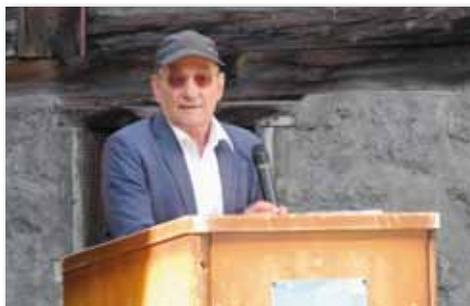
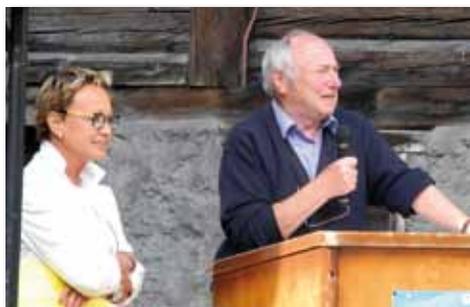
Le 20 juin 2015, la remise des mérites culturels a ainsi été jumelée avec le vernissage de l'exposition « Charles Gos et Laetitia Lovey, un couple d'exception dans le Val Ferret » organisée conjointement avec le Crepa.

### Ont reçu leur prix à cette occasion :

- M. le Professeur Kurt Hostettmann, mérite culturel pour l'ensemble de son travail scientifique sur l'étude des plantes médicinales et plus particulièrement pour la reconnaissance mondiale accordée par la Egon-Stahl-Award.
- M. Jean-Pierre Gos, fils de Charles, mérite culturel pour son rôle dans le film « Deux jours avec mon père », d'Anne Gonthier, dans lequel il interprète magnifiquement le rôle d'un père en fin de vie, capable de toutes les extravagances dans sa recherche de complicité avec son fils, en revisitant les chemins de sa propre enfance.

**Ce film a été projeté avec succès, en présence de son acteur principal, le 16 juillet à Orsières.**

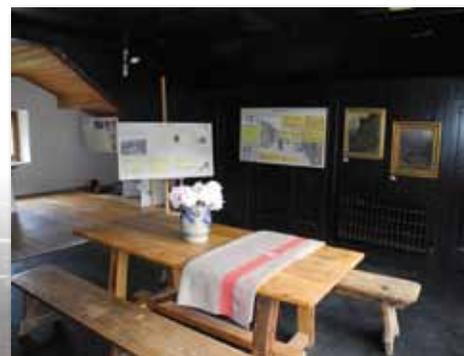
- MM. Grégoire et Anthony Rausis (absents lors de la réception), mention culturelle partagée pour leurs prestations dans cadre du Brass Band 13 Etoiles qui a obtenu le titre de champion suisse Open des brass en 2014.
- M. Benjamin Piatti, distinction culturelle pour sa 4<sup>e</sup> place dans la catégorie adulte au concours national des solistes et quatuors.



- M<sup>lle</sup> Elise Jacquemettaz, prix d'encouragement, pour sa 4<sup>e</sup> place dans la catégorie cadets au concours national des solistes et quatuors.

Félicitations à tous !

Janine Mottier Obrist



Samedi 3 octobre 2015

Chers Gourmands et Gourmets,  
Cette année et pour la première fois, les restaurateurs et métiers de bouches du Val Ferret organisent une «Balade Gourmande» sur la Chasse du Val Ferret.

C'est un défi de taille que de rassembler restaurateurs et traiteurs pour une seule journée mais l'effort en vaut bien la peine, quand il s'agit de cuisiner et vous ravir le palais.

Chaque Ripailleur vous concoctera une mise en bouche basée uniquement sur la chasse et l'automne, accompagnée d'un verre de vin que nous avons pris soin d'accorder.

C'est dans un décor somptueux et magnifique que nous partagerons notre savoir être et notre savoir-faire pour un moment de pur convivialité et de bonne humeur, sans oublier la gourmandise.

## Programme :

Balade de 7 km à portée de tous, une montée en télésiège compris, composée de 8 haltes gourmandes, animations musicales...

Détails sur le site

[www.eventslafouly.ch](http://www.eventslafouly.ch)

## Les Ripailles :

Assortiment de pâtés et charcuterie de chasse, aïriaux, tartare de chasse, crème de courge dans sa miche, mijoté de chasse aux champignons et sa polenta, et pour les trois autres haltes... surprise !

## Date :

Samedi 3 octobre 2015 – Départ dès 9h00 du Grand Hôtel du Val Ferret – Parking à proximité

## Organisation :

20 à 30 personnes par départ, environ toutes les 20 mn, possibilité de faire des groupes selon affinité (contemporains et autres groupes), contactez-nous par mail.

Vos heures de départ vous seront communiquées par mail quelques jours avant.

## Prix :

Fr. 85.- par adulte / compris télésiège, ripailles et breuvages divers

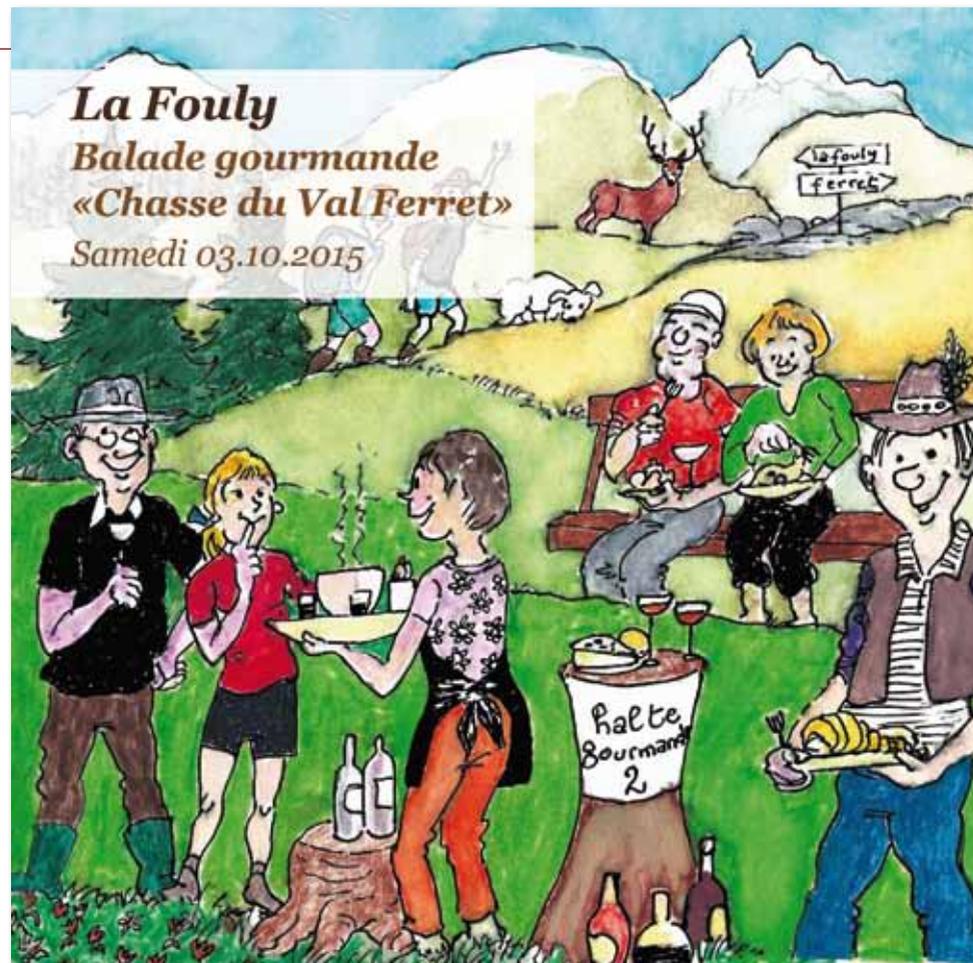
Fr. 35.- par enfant moins de 16 ans.

## Infos et Réservations :

[www.eventslafouly.ch](http://www.eventslafouly.ch)

lien direct pour réservations

*Laissez-vous emporter,  
venez vivre cette journée  
avec les ripailleurs  
du Val Ferret*



**A travers un parcours de 8 haltes gourmandes, découvrez un haut lieu de chasse alliant mets, vins et paysages**

**Départ et arrivée :** Grand Hôtel du Val Ferret dès 9h / parc

**Parcours :** 7 km, faible dénivelé, une montée en télésiège

**Prix :** adulte 85 CHF / enfant -16 ans 35 CHF

**Infos :** [www.eventslafouly.ch](http://www.eventslafouly.ch)

**Réservations :** [www.lafouly.ch](http://www.lafouly.ch)

+41(0)27 775 23 84

Organisé par les Ripailleurs du Val Ferret

[www.lafouly.ch](http://www.lafouly.ch)



**La Fouly**  
Pays du St-Bernard



# Bibliothèque Orsières

## Romans

### *Mémé dans les orties* / Aurélie Valognes

Bougon et acariâtre, Ferdinand Brun occupe ses journées à embêter son monde. Sa vie s'écroule le jour où sa chienne Daisy disparaît. Commence alors une longue descente jusqu'au jour où Juliette, 10 ans et Béatrice alerte nonagénaire forcent la porte de sa vie... Un roman hilarant et plein de fraîcheur!

### *Partir* / Tina Seskis

Un beau matin, Emily abandonne sa vie: mari charmant, fils adorable, maison ravissante pour une nouvelle existence sous une fausse identité, un appartement miteux, un travail sans avenir... Que cherche-t-elle à fuir? Un roman haletant jusqu'à la dernière phrase...

### *Ma vie de pingouin* / Katarina Mazetti

Voyageons avec cette drôle d'équipe pour une croisière en Antarctique à la découverte de la faune locale. Amusons-nous avec Alba qui ne cesse de faire des parallèles entre les animaux et les humains...

Et encore les derniers de vos auteurs favoris tels que Amélie Nothomb, Sorj Chalandon, Delphine de Vigan, Françoise Bourdin, Jim Harrison, ...

## Les derniers DVDs

Still Alice - Selma - True detective, saison 1  
House of cards, saison 1, 2 et 3



## Documentaires

### *Oser toujours, céder parfois, renoncer jamais!* / Peggy Buchet

L'auteur première femme navigatrice a traversé l'Atlantique à la rame relate à travers son parcours de vie des pistes pour trouver sa voie et atteindre ses objectifs en dominant ses peurs.

### *Le charme discret de l'intestin* / Giulia Enders

L'auteur nous présente de façon accessible toutes les fonctionnalités de l'intestin. Après la lecture, vous effectuerez peut-être quelques changements alimentaires bénéfiques ou éviterez-vous de prendre certains médicaments...

## Agenda

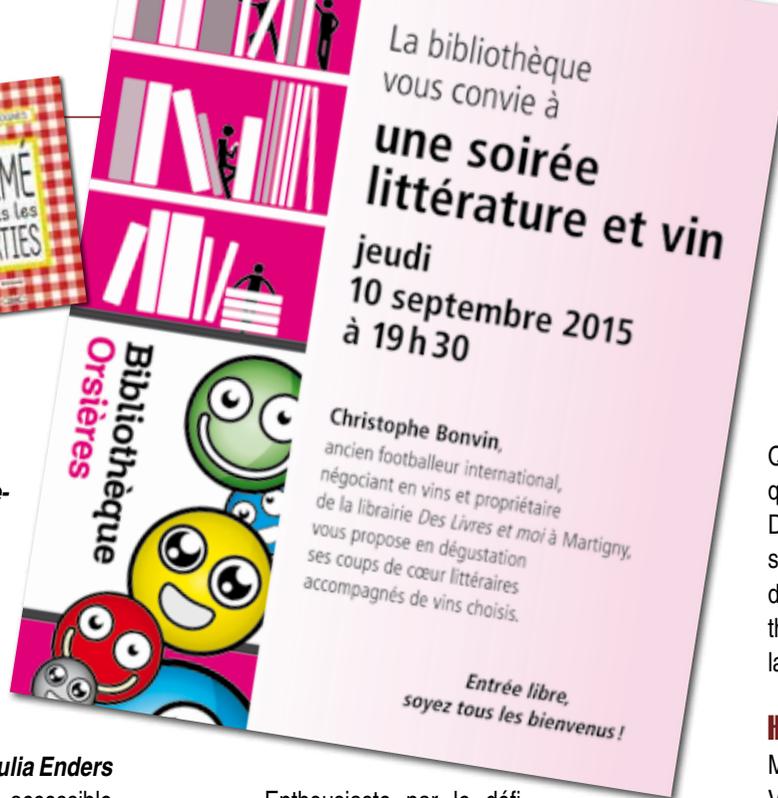
**Judi 10 septembre** à 19h30: **Soirée « Littérature et vin »** avec Christophe Bonvin.

**Judi 8 octobre** de 9h45 à 10h30: **Les Coccicantes**, histoires chantées, lues, mimées pour les enfants dès 18 mois accompagnés d'un adulte.

Suivez votre bibliothèque sur :  
[www.facebook.com/BiblioOrsieres](http://www.facebook.com/BiblioOrsieres)

## Horaires

Mardi, mercredi 16 h 00 - 18 h 00  
Vendredi 16 h 30 - 19 h 00  
Samedi 09 h 00 - 11 h 00



La bibliothèque vous convie à  
**une soirée littérature et vin**  
jeudi  
10 septembre 2015  
à 19h30

Christophe Bonvin,  
ancien footballeur international,  
négociant en vins et propriétaire  
de la librairie *Des Livres et moi* à Martigny,  
vous propose en dégustation  
ses coups de cœur littéraires  
accompagnés de vins choisis.

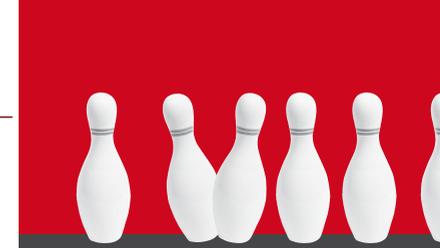
Entrée libre,  
soyez tous les bienvenus!

Enthousiaste par le défi à relever, les ludothécaires vous proposent de rejoindre, de découvrir, de profiter de tous les services offerts par la ludothèque: visites-découvertes, concours, rallyes, après-midi ou soirées jeux, ateliers créatifs..., pour la modique somme de F. 10.- par famille et année. Le prêt des jeux et jouets est gratuit.

## Les dernières acquisitions

- *Dinette gourmande Reine des neiges* (dès 3 ans)
- *Mallette vétérinaire* (dès 4 ans)
- *Camion-bétonneuse* (dès 4 ans)
- *Fabrique de glace* (dès 5 ans)
- *Talkie Walkie et Ferrari radiocommandée...* (dès 7-8 ans)

et bien d'autres choses, notamment des grands jeux et jeux d'extérieur que la ludothèque prête gratuitement aux sociétés locales lors d'événements spéciaux.



# Ludothèque Orsières

Quel que soit votre âge, vous trouverez toujours quelque chose à la ludothèque...

De plus, dès la fin de l'année, les élèves scolarisés à Orsières auront la possibilité de participer dans le cadre scolaire à des animations-ludothèque sur le même principe que le propose déjà la bibliothèque.

## HORAIRE

Mardi 16 h 00 - 18 h 00  
Vendredi 16 h 30 - 19 h 00

Ouvertures spéciales le jeudi matin lors des Coccicantes pour les enfants dès 18 mois accompagnés d'un adulte et lors d'autres animations selon l'agenda.

## AGENDA

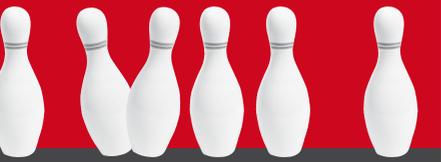
**Mercredi 16 septembre 2015** dès 14h00: **après-midi jeux** pour tous dès 5 ans, goûter offert.

**Mercredi 11 novembre 2015** de 13h15 à 14h30: **loto pour les enfants** 1h à 4h accompagné d'un adulte et de 14h45 à 16h00 **loto pour les jeunes** 5h à 8h. Loto gratuit et collation offerte.

## Ludothèque

**Rte des Ecoles 23 - 1937 Orsières**

**Tél. 027 782 62 85 - [ludo.orsieres@dransnet.ch](mailto:ludo.orsieres@dransnet.ch)**  
(Bâtiment scolaire de La Proz, entrée côté bibliothèque)



## Ludothèque Orsières

### Une première en Valais : une bibliothèque reprend la gestion d'une ludothèque !

Parce qu'une ludothèque c'est comme une bibliothèque mais avec des jeux : une nouvelle équipe motivée de la bibliothèque vous accueillera aussi à la ludothèque d'Orsières dès le vendredi 28 août.

Afin de redynamiser cette entité, les ludothécaires, après avoir réaménagé l'espace de façon conviviale, proposeront diverses animations variées pour tous les âges : visites-découvertes, après-midi ou soirées jeux, lotos pour les 5-12 ans, rallyes, ateliers créatifs, matinées jeux pour les tout-petits, concours, etc.

De plus, pour rendre accessible la ludothèque à toutes les bourses, seul un abonnement annuel de Fr. 10.- est demandé. Le prêt des jeux est gratuit et des conditions spéciales sont proposées pour les écoles, les sociétés locales, institutions ou lors d'anniversaires ou de rencontres de famille.



La ludothèque développera aussi ses activités dans le cadre scolaire et organisera des animations ludothèque-écoles sur le même principe que la bibliothèque le propose déjà aux élèves et enseignants.

Des jeux d'éveil, de société, de construction, d'extérieur, de stratégies, de cartes, des grands jeux, des jouets en bois, des puzzles... et bien d'autres choses vous attendent à la ludothèque !

**« On ne joue pas pour apprendre, mais on apprend parce que l'on joue »**

## mots fléchés

*Vous faites la couverture*

votre nouveau défi et son petit indice :

**« A le mérite de se faire connaître par son artiste »**

La meilleure photo sera retenue pour la page de couverture du prochain numéro. Elle devra être adressée ou déposée au Secrétariat communal pour le 10 novembre 2015.

*Janine Mottier Obrist*

ARRISSÉAU EXOTIQUE ↓	REFUGE LOI DU SILENCE ↓	MAIL- COACH PLANTE HERBACÉE ↓	OUVERT À TOUS PLANTE DES MOLLOQUES ↓	STUPÉFIÉE ↓	FÉLINS DONNE LE CHOIX ↓
EXIL ↓	↓	↓	↓	↓	↓
ÉPOUSE D'OFFICIER DISCOUR- TOISE ↓	↓	↓	↓	RAPACE FORMAT ↓	↓
↓	↓	↓	↓	↓	VIRTUOSE ↓
MATÉRIAU CÉRAMIQUE REPOSE ↓	↓	↓	GROUPE DE TRAVAIL ↓	BEAUX PARLEURS ALUMINIUM ↓	↓
↓	↓	LANCES PIERRES FINES ↓	↓	↓	AUGE ↓
CAMELOTE SODIUM ↓	↓	↓	↓	↓	RECUEIL DE CARTES ↓
↓	ANNEAU CHOISIT ↓	↓	↓	ÉCOLO ↓	ARGON PIÈCE ↓
PATRONYME GRAND TUYAU ↓	↓	INDIVIDU VEULE ↓	↓	↓	PETIT ZINC INTERJEC- TION ↓
↓	↓	↓	↓	↓	↓
D'UN AUXILIAIRE SOUDER ↓	↓	ÉCOSSAI ↓	↓	↓	↓
↓	↓	↓	OPINION SOUTENUE ↓	↓	↓



Edité par la commune d'Orsières

Réalisé par designcopy services

Retrouvez l'Orsières Info sur le site internet: [www.orsieres.ch](http://www.orsieres.ch)

## Septembre

- 19 Désalpe de la Fouly
- 26 Petit salon dans la prairie
- 26 Société du Progrès : bal du progrès

## Octobre

- 3 Restaurateurs du Val Ferret : balade gourmande
- 3 Ski-Club Reppaz : Vertic'Alp
- 17 JCO : journée des enfants
- 18 FC Orsières : loto annuel
- 24 Les Farfadets : brisolée
- 23 au 25 Le Petit Parisien : théâtre
- 30-31 Le Petit Parisien : théâtre
- 31 Ski-Club Val Ferret : loto annuel

## Novembre

- 1<sup>er</sup> Toussaint
- 1<sup>er</sup> Le Petit Parisien : théâtre
- 7-8 Fanfare Echo d'Orny : loto annuel
- 15 Fanfare Edelweiss : loto annuel
- 20 Fraternité du Mai : bal
- 21 Ski-Club Champex-Ferret : match aux cartes
- 21 JCO : bal « Bye Bye Summer »
- 28 FC Orsières : souper du 60<sup>e</sup>
- 29-30 Les Farfadets : semaine du pain

## Décembre

- 1-2-3-4-5 Les Farfadets : semaine du pain - Pizzas le 5.12
- 5-7-8 Patoisants de St-Nicolas : théâtre
- 6 Fête patronale de St-Nicolas
- 8 Immaculée Conception
- 13 Fanfare Edelweiss : concert de Noël
- 19 Classe 1995 : Bal des 20 ans
- 31 JCO : fête du Nouvel An